Beobachtungsbogen: Deutsch als Fremdsprache

REGISTRO DE OBSERVACIÓN: ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA

Name:	Kindergartenzeit:

Motivation in den Deutscheinheiten - MOTIVACIÓN EN LAS SESIONES
▫ Nimmt interessiert an den Deutscheinheiten teil. Muestra interés por participar en las sesiones.
▫ Hat Freude an der Teilnahme von spielerischen Situationen des Hörverstehen und sprachlichen Ausdrucks. Le gusta participar en las situaciones lúdicas de comprensión y expresión oral.
▫ Ist motiviert und beginnt sich in einfachen sprachlichen Strukturen zu verständigen. Zeigt respektvolles Verhalten und hört aktiv zu. Está motivado por el desarrollo de las sesiones mostrando una actitud de escucha activa y respetuosa.
BEOBACHTUNGEN OBSERVACIONES:

Hörverstehen und Wortschatz- COMPRENSIÓN Y VOCABULARIO
▫ Verbindet die Bedeutung der während des Kindergartenjahres erarbeiteten Wörter mit den entsprechenden Bildern und versteht deren Bedeutung. Relaciona el significado de las palabras trabajadas a lo largo del curso con las imágenes correspondientes, entendiendo su significado.
▫ Begreift den Sinn einfacher mündlicher Mitteilungen/Informationen und führt die Handlungen aus. Capta el sentido global de los mensajes orales y realiza las acciones.
▫ Kennt den Wortschatz und einfache Sätze teilweise./ Conoce vocabulario parcial y frases sencillas. ▫ Kennt den gesamten Wortschatz und einfache Sätze./ Conoce vocabulario completo y frases sencillas.
▫ Begreift den Sinn komplexer mündlicher Mitteilungen/ Informationen und führt diese aus. Capta el sentido de los mensajes orales más complejos y los ejecuta.
▫ Verwendet Wortschatz und Sätze teilweise./ Utiliza vocabulario parcial y frases. ▫ Verwendet den gesamten Wortschatz und alle erarbeiteten Sätze./ Utiliza vocabulario completo y frases.
BEOBACHTUNGEN OBSERVACIONES:

Ausdruck, Aussprache und Kommunikation - EXPRESIÓN, PRONUNCIACIÓN Y COMUNICACIÓN

▫ Wiederholt/ gibt den in der Gruppe erarbeiteten Wortschatz und einfache Lieder melodisch / wieder.
Repite / emite el vocabulario que se trabaja en el aula y es capaz recitar las canciones más sencillas con buen entonación.

Beginnt sich mündlich auszudrücken an Hand von….
Se inicia en la expresión oral…
▫ einfachen Sätzen/ frases sencillas. ▫ Liedern/ canciones.

In kommunikativen Situationen werden…..verwendet. En las situaciones de comunicación oral utiliza…
▫ sprachliche Strukturen/ estructuras lingüísticas
▫ Betonung und Aussprache/ entonación y pronunciación
▫ Gespräche/ conversación

BEOBACHTUNGEN OBSERVACIONES:

Kultur und Projekte - CULTURA Y PROYECTOS

▫ Genießt das Erleben der Projekte in deutscher Sprache und beginnt an Hand dieser die verschiedenen kulturellen Feste und Traditionen kennenzulernen. Disfruta con la vivencia de los proyectos en alemán y a través de ellos, empieza a conocer las diferentes fiestas y tradiciones de esta cultura.

▫ Hat Interesse an den in den Projekten angebotenenen Themeninhalten. Muestra interés en la temática ofrecida dentro del proyecto.

▫ Zeigt sich aktiv in der Lösung von gestellten Problemen. Muestra interés en la resolución de los problemas dados.

▫ Erinnert den Ablauf der verschiedenen bereits erlebten Feste und Traditionen und nimmt an diesen aktiv teil. Participa y recuerda durante su desarrollo las diferentes fiestas y tradiciones que ha vivido con anterioridad.

▫ Hat an Hand von Projekten erlernt, kreativ und innovativ zu agieren. Ha aprendido a través de los proyectos a trabajar de una forma más creativa e innovadora.

▫ Zeigt respektvolles Verhalten gegenüber verschiedenen Festen und Traditionen und fühlt sich Teil der im Kindergarten gelebten deutschen Kultur. Muestra una actitud de respeto por las distintas fiestas y tradiciones, sintiéndose parte de la cultura alemana vivenciada en el Kindergarten.

BEOBACHTUNGEN OBSERVACIONES: